

III. Otras disposiciones

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES

2699 RESOLUCION de 25 de enero de 1994, de la Subsecretaría, sobre la convocatoria de exámenes de intérpretes jurados.

Finalizado el plazo de presentación de instancias para los exámenes de intérpretes jurados a que se refiere la Resolución de 22 de noviembre de 1993 («Boletín Oficial del Estado» del 30), y en cumplimiento de lo dispuesto en el apartado quinto de la Orden de 30 de mayo de 1988 («Boletín

Oficial del Estado» de 25 de junio), modificada parcialmente por la Orden de 4 de octubre de 1991 («Boletín Oficial del Estado» del 26) por la que se desarrolla el capítulo III del Reglamento de la Oficina de Interpretación de Lenguas,

Esta Subsecretaría dispone:

Primero.—De conformidad con lo establecido en el apartado sexto de la orden de referencia, se designa el siguiente Tribunal:

Presidenta: Doña María Luisa Gurruchaga Zamacona.
Secretaria: Doña Sonsoles Rodríguez de Valcárcel Ribed.
Vocal: Don Jorge Deike Robles.

Segundo.—Lugares y fechas de celebración de los exámenes. Los dos ejercicios de que constan los respectivos exámenes se celebrarán consecutivamente en los siguientes días y lugares:

Fecha	Hora	Idiomas	Lugar
Martes 1 de marzo de 1994.	10.00	Danés y portugués.	Escuela Diplomática.
	16.30	Alemán, árabe, albanés, búlgaro, chino, coreano, esloveno, finés, griego, hebreo, japonés, noruego, persa, polaco, rumano y sueco.	Instituto de Bachillerato Beatriz Galindo.
Miércoles 2 de marzo de 1994.	10.00	Italiano.	Escuela Diplomática.
Jueves, 3 de marzo de 1994.	10.00	Latín, macedonio y ruso.	Escuela Diplomática.
	16.30	Francés.	Instituto de Bachillerato Beatriz Galindo.
Viernes, 4 de marzo de 1994.	10.00	Neerlandés.	Escuela Diplomática.
Sábado, 5 de marzo de 1994.	9.30	Inglés (apellidos que comiencen por las letras A-K, ambas inclusive).	Instituto de Bachillerato Beatriz Galindo.
	16.30	Inglés (apellidos que comiencen por las letras L-Z, ambas inclusive).	Instituto de Bachillerato Beatriz Galindo.

Escuela Diplomática: Paseo de Juan XXIII, 5.

Instituto de Bachillerato «Beatriz Galindo»: Calle Claudio Coello, 34, esquina a Goya, 10.

Los aspirantes deberán acudir provistos de su documentación personal y de los diccionarios que pretendan utilizar en la segunda parte de la prueba.

Tercero.—Lugares donde se expondrán las listas de admitidos y excluidos:

Ministerio de Asuntos Exteriores (entrada de la calle del Salvador).
Oficina de Interpretación de Lenguas (calle Goya, 6).
Delegaciones del Gobierno o Gobiernos Civiles.

Cuarto.—Lista de excluidos. La lista de solicitantes excluidos, con indicación de la causa de exclusión, figura como anexo a la presente Resolución, existiendo un plazo de diez días hábiles para subsanar errores.

Quinto.—Contra esta Resolución se podrán interponer los correspondientes recursos previstos en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Lo que comunico a V.I. para su conocimiento y efectos.

Madrid, 25 de enero de 1994.—El Subsecretario, Máximo Cajal López.

Ilmos. Sres. Secretario general técnico y Presidente del Tribunal.

ANEXO

Relación provisional de excluidos en los exámenes de Intérpretes Jurados

Convocatoria de 1993

Apellidos y nombre	Idioma	DNI o pasaporte	Causa exclusión
Abdelgani Mansour, Yasmin	Arabe	46.339.427	A
Abood Abdul-Amir, Naman	Arabe		D
Ahnemann, Annette	Alemán	X-0532674-V	I
Akalay Nasser, Mostafa	Francés	72.047.584	A
Akalay Nasser, Mostafa	Arabe	72.047.584	A

Apellidos y nombre	Idioma	DNI o pasaporte	Causa exclusión
Alberdi Zinkunegi, Pedro María	Eusquera		D, H
Albors Chulvi, Rosa María	Inglés	73.501.169	E
Algarra García, Victoria	Francés	24.845.528	C
Alguero Peña, Luis	Francés	50.525.369	E
Allard, Brigitte	Francés	X-1660314-J	A
Allard, Brigitte	Alemán	X-1660314-J	A
Allard, Brigitte	Inglés	X-1660314-J	A
Alvarez de Toledo Rohe, Mariana	Alemán		D
Anderson Hazel, Alice	Inglés	X-0256779-F	I
Aparicio Toledo, Mercedes	Alemán		D
Aparicio Toledo, Mercedes	Inglés		D
Argarate Epelde, Aitor	Eusquera		D, H
Argüello Calvo, Mercedes	Inglés		D
Armiso Chavarri, Enrique	Inglés	5.380.104	E
Artacho Pérez, Esteban	Inglés	25.291.268	C
Aurre Azurmendi, Josu	Eusquera		D, H
Benloch Faus, Dolores	Alemán	52.722.207	C
Berdión Osuna, Alberto	Desconocido	5.368.315	A, E, F
Bermejo Bragado, Anabel	Alemán	11.972.747	A
Bernardo, Vincenza	Italiano	622929-J	A
Berzosa Mateo, María Piedad	Francés	13.079.753	A
Bohaca Maynard, Josephine	Inglés		D
Boliakova Furman, Ruslana	Ruso	50.713.400	A
Bolt, Hans	Alemán	X-1110575-C	A
Bonavia, Kenneth, Louis	Inglés	438284-F	A
Burgos Cámara, Pedro	Francés	16.509.131	A
Cáceres García, Encarnación	Francés	25.061.371	E
Campbell, Isabel	Inglés	X-0669449-B	A
Camps Fructuoso, María Rosa	Francés	36.499.754	A
Cano García-Castañón, Natalia	Inglés	9.370.952	I
Carando, Mónica	Italiano	999535-G	E
Carbajal Gil, Fabiola	Francés		B, D, I
Carrera Martínez, Sonia	Catalán	46.124.238	H
Casaus Fisa, María Coloma	Inglés	35.089.934	E
Casaus Fisa, María Coloma	Francés	35.089.934	E
Chami Arrabi, Haytham	Arabe		D
Checa Funes, Elda	Inglés	X-0984286-R	B
Cladera Fontenla, José Pedro	Inglés		D
Coineau, Christine	Francés	371588	A
Cordón Gamiz, Araceli	Francés	416.417	G
Cornet Soler, Mónica	Inglés	51.368.516	E
Corzo Agüero, José Luis	Inglés	13.666.093	C
Crispín Sanchis, María Dolores	Inglés		D
Cuenca Morato, Consuelo	Inglés		D
Cuesta Escamilla, María Pilar	Ruso		D
De las Casas Aranguena, Rosa	Francés		D
De Sousa Baptista, Virginio	Inglés	X-00310540-V	E
De Sousa Baptista, Virginio	Portugués	X-00310540-V	E
Delgado Guerrero, María Esperanza	Alemán	50.930.401	A
Díaz Fernández, Eva María	Alemán	21.439.925	C
Díaz Martínez, Ana Isabel	Francés		D
Drumm Reimling, Brigitte	Alemán	3551037974	A
Dubois Guerin, Marie Benedicte	Francés	27.385.478	A
Dubois Guerin, Marie Benedicte	Inglés	27.385.478	A
Durán-Ceballos Ortiz, Ignacio	Inglés	X-0825415-Z	B
Durán-Ceballos Ortiz, Ignacio	Japonés	X-0825415-Z	B
Echevarría Gayubo, Aránzazu	Inglés		D
El Rhaftouli, Aziz	Arabe	X-1203483-P	B
Esteban Puertas, Nuria	Inglés		D
Fava García, Eduardo Manuel	Francés		D, E
Fernández Cuesta, Mercedes	Francés	2.493.660	I
Fernández Cuesta, Mercedes	Italiano	2.493.660	I
Fernández Martínez, José Francisco	Inglés		D
Ferrando Melia, María Angeles	Alemán	52.941.717	A
Forrest Graham, Michael	Inglés	700690496	A
Frese, Matthias	Alemán	2413605056	A
Gail de la Sayette, Myriam de	Francés	5.256.772	A, E
García Martín, Nieves	Inglés	11.797.116	C
García Sánchez, María Anabel	Francés	7903555	E
González Ferrán, Montserrat	Inglés	21.491.809	A
González Ferrán, Montserrat	Alemán	21.491.809	A
González Guerrero, Jacoba	Alemán		D
González López, Rocío	Inglés	5.253.503	E

Apellidos y nombre	Idioma	DNI o pasaporte	Causa exclusión
González López, Rocío	Alemán	5.253.503	E
González Méndez, E. Susana	Francés		D
González Méndez, E. Susana	Inglés		D
Grohmann, Carsten	Alemán	K-3024012	A
Guerman, Grigori	Ruso		D
Guimard, Sylvie Marie Raymonde	Francés	YX-70050	A
Gumpert Melgosa, Carlos	Italiano	2.527.532	I
Habchi, Prisca	Danés	A-001652735	A
Habchi, Prisca	Francés	A-001652735	A
Hagen Köck, Ingrid	Alemán	27.173.391	A
Hallander Krug, Heidrun	Alemán	46.235.322	A
Hawkins, Samantha María	Inglés	X-1245396-S	A
Hellner, Irmtraud	Alemán	X-1646805-M	A
Herbst Dickerhoff, María Gertrud	Alemán	19.426.749	A, E
Holliday, Ann	Inglés	X-0259975-Y	A
Hopper, Laurie	Inglés	X-0227807-S	A
Hulkkonen, Elina María	Finés	1.005.608	B
Hulkkonen, Elina María	Inglés	1.055.608	B
Illan Box, Cleofe	Inglés		D, I
Jiménez Canelada, Alfonso	Italiano	10.823.425	C
Jiménez Canelada, Alfonso	Inglés	10.823.425	C
Junquera Quintana, María José	Inglés	10.856.833	C
Kasten, Arne Arthur	Alemán	5204305036	A
Keilich, Carol	Inglés	K-2285320	E
Keitch, Gordon Walter	Inglés	X-0039964-J	A
Killich, Amaya María Teresa	Inglés	X-0859350-R	A
Kinoling Freitag, Elisabeth	Alemán	35.995.617	A
Ligero Salinero, Amparo	Castellano	45.419.887	H
Lliso Manrique, Vicente	Alemán	19.373.687	A
López Fernández, Juan Carlos	Francés	45.070.014	C
López Frexe, Sylvia	Catalán	46.201.947	H
López García, Judit	Inglés	10.869.291	G
López Oliva, Consuelo	Francés		D, I
López Suárez, Rocío	Italiano	2.424.186	C
Mahmoud Alyan, Sayed	Arabe	X-1025666-G	B
Mallol Guerra, Remedios	Inglés	46.200.746	A
Mallol Guerra, Remedios	Francés	46.200.746	A
Marange, Marie Noelle	Francés	6602897111	A
Martín de Vidales Godino, Nicolás	Inglés	50.306.535	E
Martín Soto, Dolores	Francés	40.949.194	A
Martínez Albadalejo, Alberta	Alemán	27.449.192	E
Martínez Albadalejo, Teresa	Alemán	27.445.204	E
Martínez Vega, Juan Manuel	Francés		D
Massanell Verge, María Teresa	Inglés	37.190.052	A
Massanell Verge, María Teresa	Francés	37.190.052	A
Mateo Mateo, Carmen	Francés	72.520.262	A
Mederer Mederer, Beatriz Katja	Alemán		D, E
Medina del Palacio, Consuelo	Inglés		D
Mohamed Mohamed, Abdeslam	Arabe	45.283.740	A
Mohamed Mohamed, Abdeslam	Inglés	45.283.740	A
Mohandas Bhambhawani, Ishwari	Inglés	43.752.958	G
Montero Coello, Raquel	Inglés		D
Moraleda Martín-Arriscado, Francisco Carm	Alemán	3.841.650	E
Moreno Sánchez, Inmaculada	Francés	25.989.041	E
Morey Servera, Pedro	Francés	41.319.937	C
Moro Gervasi, Paloma	Desconocido	5.202.914	A, E, F
Moyano Prados, Eloísa	Catalán	40.981.877	H
Muniozguren Etcheverry, Jesús María	Eusquera		D, H
Noblejas González, María Isabel	Francés	5.641.974	G
Peraita Jiménez, María del Pilar	Italiano	25.148.519	C
Pérez Miñano, Manuela	Arabe		D
Pflantz Alvarez, Pablo Edgardo	Alemán	K-3671683	A
Pollinger, Brigitte	Alemán	X-1588711-D	A
Portela García-Miguel, Sara	Francés		D
Rajab Hays, Firas	Arabe	X-1230519-L	B
Ramallo Pallast, Carlos	Alemán	22.958.627	A
Ricca, Matilde	Italiano	N-08953016	A
Rippin, Rebeca	Inglés	X-0793461-F	A
Rocha Cavadas, José Manuel Da	Español	X-0735610-R	H
Rodríguez Carrillo, Juan Ramón	Francés	15.987.260	A
Ross, John Gordon	Inglés	L-963140-D	G
Ruiz Cendoya, Javier	Inglés	11.933.374	G
Salah Mohamed, Midari-Ahmed	Arabe	45.086.796	E

Apellidos y nombre	Idioma	DNI o pasaporte	Causa exclusión
Salah Mohamed, Midari-Ahmed	Español	45.086.796	H, E
Salah Mohamed, Midari-Ahmed	Francés	45.086.796	C, E
Salah Mohamed, Midari-Ahmed	Dialecto árabe	45.086.796	C, E, H
Salcedo Ramírez, Nelson	Inglés	56643	B
Sánchez Filgueiras, María Mónica	Francés	32.656.403	E
Santiago Tettamanti, Ana Isabel	Francés		D
Schmidt Garve, Katja	Alemán	K-5252320	A
Sermonti, Margherita	Italiano		D
Shourabi Shourabi, Ali	Persa		D
Sierra Romero, Sylvie	Francés	50.430.274	A
Silvestre Mora, Inmaculada	Italiano	21.638.656	E
Silvestre Mora, Inmaculada	Francés	21.638.656	E
Stanley, Katharina	Inglés	X-0744485-K	E
Stanley, Katharina	Alemán	X-0744485-K	E
Tejada López, Ana	Inglés	9.764.352	E
Torres Prieto, Susana	Inglés	5.496.967	G
Ulldemolins Celda, María del Carmen	Francés	25.379.285	C
Urbizu Sierra, Arantzazu	Inglés	30.640.973	A
Valadie Haurie, Delphine	Francés	X-1238241-J	A
Valles Labanda, David Raúl	Gallego	31.099.425	H
Valles Labanda, David Raúl	Catalán	31.099.425	H
Van Doorn, Juliette	Neerlandés	E-719950	A
Vázquez Cunningham, Isabel María	Inglés	25.127.680	A
Velasco Álvarez, María Luisa	Francés	31.820.471	A
Velasco Servert, Estrella	Alemán	51.382.306	E
Voyer Chaillou, Joelle	Francés	X-0335764-Y	A
Wagner Schmidt, Christoph	Alemán	X-0997777-Z	G
Wagner Schmidt, Christoph	Inglés	X-0997777-Z	G
Wagner Schmidt, Christoph	Francés	X-0997777-Z	G
Wehrhahn Rénz, Rolando	Inglés	3544012623	A
Wehrhahn Rénz, Rolando	Francés	3544012623	A
Willmann, Anita	Alemán	X-0658668-V	A, B
Zamoyski, Marie Christine	Francés	X-0218525-W	A
Zamoyski, Marie Christine	Inglés	X-0218525-W	A
Zaragoza Moreno, Gloria	Francés	51.441.247	A
Zulveta Sánchez, Carlos	Italiano		D

Claves de exclusión

- A = No acredita suficientemente la titulación exigida.
 B = Carece de nacionalidad de un Estado miembro de las Comunidades Europeas.
 C = No acredita correctamente el pago de los derechos de examen.
 D = No consigna el número de D.N.I., pasaporte o tarjeta de residencia.
 E = Instancia o pago de derechos de examen fuera de plazo.
 F = No consta el idioma del que desea examinarse.
 G = Instancia sin firmar.
 H = Idioma no convocado.
 I = Menor de edad o fecha de nacimiento incorrecta.
 J = Ha pagado sin presentar instancia.

MINISTERIO DE JUSTICIA**2700** REAL DECRETO 19/1994, de 14 de enero, por el que se indulta a don Al-Lal Haddi Al-Lal.

Visto el expediente de indulto de don Al-Lal Haddi Al-Lal, con los informes del Ministerio Fiscal y del Tribunal sentenciador, incoado en virtud de exposición elevada al Gobierno al amparo de lo establecido en el párrafo segundo del artículo 2.º del Código Penal por la Sección Séptima de la Audiencia Provincial de Madrid, que en sentencia de fecha 26 de enero de 1989, le condenó, como autor de un delito de robo con violencia e intimidación, a la pena de cuatro años, dos meses y un día de prisión menor, con las accesorias de suspensión de todo cargo público y derecho de sufragio durante el tiempo de la condena por hechos cometidos el día 21 de abril de 1983, a propuesta del Ministro de Justicia y previa

deliberación del Consejo de Ministros en su reunión del día 14 de enero de 1994,

Vengo en indultar a don Al-Lal Haddi Al-Lal la pena privativa de libertad pendiente de cumplimiento, a condición de que no vuelva a cometer delito durante el tiempo de normal cumplimiento de la condena.

Dado en Madrid a 14 de enero de 1994.

JUAN CARLOS R.

El Ministro de Justicia,
 JUAN ALBERTO BELLOCH JULBE

2701 REAL DECRETO 20/1994, de 14 de enero, por el que se indulta a don Lino Olandia García.

Visto el expediente de indulto de don Lino Olandia García, con los informes del Ministerio Fiscal y del Tribunal sentenciador, incoado en virtud de exposición elevada al Gobierno, al amparo de lo establecido en el párrafo segundo del artículo 2.º del Código Penal por la Audiencia Provincial de Zamora, que en sentencia de fecha 5 de julio de 1990, le condenó, como autor de un delito de estafa, a la pena de un año de prisión menor, con las accesorias de suspensión de todo cargo público y derecho de sufragio durante el tiempo de la condena, por hechos cometidos en el mes de noviembre de 1983, a propuesta del Ministro de Justicia y previa deliberación del Consejo de Ministros en su reunión del día 14 de enero de 1994,

Vengo en indultar a don Lino Olandia García la pena privativa de libertad pendiente de cumplimiento, a condición de que no vuelva a cometer delito durante el tiempo de normal cumplimiento de la condena.

Dado en Madrid a 14 de enero de 1994.

JUAN CARLOS R.

El Ministro de Justicia,
 JUAN ALBERTO BELLOCH JULBE